

г. Екатеринбург

«11» 07 2022 г.

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина» (УрФУ), именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице директора НТИ (филиала) УрФУ Потанина Владислава Владимировича, действующего на основании положения о филиале и доверенности № 14-05/45 от 01.01.2022 г., с одной стороны, и

Свердловское региональное отделение Общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийское общество глухих», именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице председателя Черемера Людмилы Александровны, действующей на основании Устава, с другой стороны, а вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по переводу русского жестового языка (далее – «услуги сурдоперевода») по заявкам Заказчика, а Заказчик обязуется оплатить оказанные услуги в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

Услуги сурдоперевода осуществляют переводчики русского жестового языка сурдопереводчики, имеющие соответствующие образование и квалификацию.

1.2. Конкретные услуги сурдоперевода, их объём и сроки оказания оговариваются Заказчиком в заявке, направляемой Исполнителю не менее чем за 5 (пять) дней до даты начала оказания услуг сурдоперевода.

1.3. Заявка направляется Исполнителю заранее оговоренным между Сторонами способом (нарочно, в электронном виде с последующей передачей оригинала заявки и т.д.).

2. Права и обязанности Сторон

2.1. Заказчик обязуется:

2.1.1. Своевременно подавать заявки Исполнителю на оказание услуг сурдоперевода.

2.1.2. После оказания услуг по каждой заявке подписать составленный Исполнителем акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объёме и стоимости оказанных услуг.

2.1.3. Своевременно и в полном объёме оплатить услуги сурдоперевода, оказанные Исполнителем, в соответствии с настоящим Договором.

2.1.4. В случае необходимости оплатить транспортные расходы, связанные с проездом к месту оказания услуги по сурдопереводу и обратно.

2.1.5. Обеспечить Исполнителя всей документацией и информацией, необходимой для оказания услуг сурдоперевода.

2.2. Исполнитель обязуется:

2.2.1. Предоставить услуги в объёме и сроки, указанные в заявке Заказчика.

2.2.2. После оказания услуг по каждой заявке составлять и представлять Заказчику акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объёме и стоимости оказанных услуг.

2.3. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

2.4. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми по настоящему Договору услугами сурдоперевода, не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.

3. Цена договора и порядок оплаты

3.1. Стоимость услуг сурдоперевода по настоящему Договору составляет 1000, 00 (одна тысяча) рублей за академический час. НДС не облагается на основании статьи 149 НК РФ.

3.2. Стоимость услуг сурдоперевода по п. 3.1. является твёрдой и определяется на весь срок исполнения Договора, за исключением случаев, предусмотренных действующим законодательством.

3.3. Оплата услуг Исполнителя производится в течение 10 (десяти) банковских дней с момента подписания Сторонами акта об оказании услуг по настоящему Договору.

4. Ответственность Сторон

4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. В случае нарушения срока оплаты услуг, установленного п. 3.3 настоящего Договора, Исполнитель вправе предъявить Заказчику требование об уплате неустойки в размере 0,1 % от не уплаченной в срок суммы за каждый день просрочки платежа.

4.3. Споры по настоящему Договору разрешаются путём переговоров, а при недостижении согласия – в Арбитражном суде Свердловской области с соблюдением претензионного порядка. Срок письменного мотивированного ответа на претензию – 20 (двадцать) календарных дней со дня ее получения.

4.4. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся

события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например, землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

5. Заключительные положения

5.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации.

5.2. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания его Сторонами и действует в течение 1 (одного) года.

5.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

5.4. Настоящий Договор составлен на русском языке в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.

6. Реквизиты и подписи Сторон

<p>Заказчик:</p> <p>Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования "Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина" НТИ (филиал) УрФУ Юр. адрес: 620002 г. Екатеринбург, ул. Мира, д. 19 Местонахождение и почтовый адрес НТИ (филиала) УрФУ: 622031, г. Нижний Тагил, ул. Красногвардейская, д. 59 Тел. 8 (3435) 25-56-22, 8 (3435) 25-65-00 ОГРН 1026604939855 Банковские реквизиты: Уральский Банк ПАО "СБЕРБАНК РОССИИ" р/с 40503810516544000010 к/с 30101810500000000674 БИК 046577674 ИНН 6660003190 / КПП 662302001</p> <p>Директор НТИ (филиала) УрФУ  / В.В. Потанин /</p> <p>М.П. </p>	<p>Исполнитель:</p> <p>Свердловское региональное отделение Общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийское общество глухих» 620078, г. Екатеринбург, пер. Отдельный, 5 ОГРН 1026600011085 ФИЛИАЛ "ДЕЛО" ПАО "Банк Синара" БИК 046577743, к/с 30101810965770000743 р/с 40703810177700058332 ИНН 6661003668 КПП 667001001 ОКПО 03972301 ОКТМО 65701000 Тел. (343) 374-22-57 E-mail: alkop@rambler.ru</p> <p>Председатель СРО ОООИ ВОГ  М.П. </p>
--	---

Исполн. ср ВО
сч. 244.14
всехмаш/усед. ребр.

 - *В.В. Потанин* с.с.
2